۸۵۲
جام جم
قاب کوچک
ویژه‌نامه رادیو و تلویزیون | شنبه ۱۱ شهریور ۱۴۰۲ |

سردبیر: آرش فهیم
دبیر اجرایی: محمدعلی میرزایی
همکاران این شماره: رسول شمالی ورزنده
عزیزا... محمدی، داود کنشلو، نفیسه خلیلی
مریم کریمی، زهرا عابدینی

مدیر هنری: حمیدرضا خاتونی
صفحه آرا: حسین ناصری
ویرایش عکس: زرناز حسینی
طراح جلد: سپهر سهامی‌فرد
ویراستار: مهرداد مهرنیا

شناسنامه

تلفن گویا: ۲۳۰۰۴۴۴۴
JAMEJAM.NEWS
کدپستی: ۱۹۱۱۶۱۸۴۱۳
info@jamejamdaily.ir



گپ‌وگفت صمیمانه با سعید مظفری

صدای خاطره‌انگیز جکی چان تا حاجی سیدتوکشتند!



داودکنشلو
روزنامه‌نگار

سعید مظفری از هنرمندان قدیمی و محبوب عرصه دوبلاژاست که صدایش برای همه فارسی‌زبانان آشناست. او صداپیشه اختصاصی جکی چان است، به جای ریوزو، شوهر اوشین در مجموعه سال‌های دور از خانه و در فیلم محمدرسول ا...(ص) یا همان الرساله شخصیت زید را صحبت کرده است. خلاصه صدایش با حافظه شنیداری ما عجین است. صدای مظفری به جوانی و معصومیت مشهوراست، هرچند خودش ۸۱ سال دارد. دقایقی مهمان این دوبلورپیشکسوت بودیم و با وی درباره خاطرات گذشته و حال و هوای امروزش گپ زدیم و او مثل همیشه گرم و صمیمانه پاسخگو بود.

ضمن تشکر برای قبول این مصاحبه در ابتدا درباره نحوه ورودتان به دوبله توضیح دهید؟

برای حضور در دوبله برنامه‌ریزی از پیش تعیین شده‌ای نداشتم. در دوران جوانی روزی محمدعلی زرندی دوبلور که با پسرعموی من دوست بود و به خانه او رفت و آمد داشت از من درباره دوبله پرسید و خواست روزی برای تماشای دوبله به استودیو بروم. در موعد مقرر به استودیو رفتم و از نزدیک با دوبله آشنا شدم. در آنجا از من دعوت شد جمله‌ای را بیان کنم. ابتدا ترسیدم و نپذیرفتم اما با اصرار آقای زرندی آن جمله را بیان کردم. خوشبختانه آن جمله کوچک مورد استقبال دوبلورها قرار گرفت و به نوعی اولین قدم من در دوبله برداشته شد. در آن دوران من ادبیات ایتالیایی می‌خواندم و هدفم این بود که طراح شوم اما با تشویق آقای زرندی جذب دوبله شدم و این کار را ادامه دادم. در این حرفه فقط در چند فیلم نقش کوتاهی را حرف زدم و بعد از پنج یا شش کار به جای شخصیت‌های اصلی سخن گفتم. البته فکر می‌کنم داشتن تحصیلات به من در دوبله بسیار کمک کرد. در این میان فهیمه راستکار یکی از بزرگان دوبله هم از من حمایت کرد.

فضای دوبله در مقایسه با گذشته چه تفاوت‌هایی پیدا کرده است؟

در گذشته احترام به پیشکسوت بسیار مهم بود. درضمن در گذشته دوبلورها پیش از دوبله، فیلم را چند بار می‌دیدند اما امروز برخی مواقع دوبلور حتی یک بار هم فیلم را قبل از دوبله ندیده است.

از کدام کارهای‌تان بیشتر خاطره دارید؟

نقش‌های ماندگار بسیاری را حرف زدم که کلینت ایستوود معروف‌ترین آنهاست. در فیلم محمد رسول ا... نیز جای زید حرف زدم.

درباره دوبله نقش ایستوود هم باید بگویم برای اولین بار در یک سریال تلویزیونی جای وی حرف زدم. بعد از این مجموعه دیگر هر فیلمی از این بازیگر می‌آمد من جای او حرف می‌زدم انگار که چهره او با صدای من عجین شده بود. جکی چان هنرپیشه دیگری است که صدای من با او عجین شده است. نقش‌های دیگری هم هستند که صدایم را برای مردم خاطره‌انگیز کرده است. برای مثال در سریال پزشک دهکده جای سالی حرف زدم یا در سریال سال‌های دور از خانه جای ریوزو شوهر اوشین حرف می‌زدم.

درباره مدیریت دوبلاژ بگویید؟

از جوانی مدیر دوبلاژی را شروع کردم که این کار با مخالفت برخی پیشکسوتان آن دوران دوبله روبه‌رو شد. به هر حال یک مدیر دوبلاژ باید نسبت به وضعیت روحی و جسمی صداپیشگان آگاهی کامل داشته باشد تا بتواند بهترین صدا را از آنها بگیرد. درباره مدیران دوبلاژ هم باید بگویم کار مرحوم بهرام زند را می‌پسندیدم چون روی کارش وسواس داشت.

آیا در دوبله درگیر احساسات هم می‌شوید؟

این مساله برای دوبلورهای مرد کمتر پیش می‌آید و بیشتر برای زنان این حالت پیش می‌آید زیرا احساسات در آنها قوی‌تر است.

البته برخی مواقع در فیلم‌هایی گریه هم کرده‌ام که اقتضای آن فیلم بود و بار احساسی نداشته است. در میان جوانان امروز کمتر می‌بینیم فردی بخواهد برای این‌که دوبله بهتر شود گریه کند بلکه آنها فقط ادای گریه را در می‌آورند!

آیا دوبله در فیلم‌های ایرانی به کیفیت فیلم‌ها کمک می‌کرد؟

معتقدم دوبله بر کیفیت اثر می‌افزاید اما بنا به دلایلی این اتفاق دیگر در فیلم‌های ایرانی رخ نمی‌دهد. البته صدای سر صحنه در دنیا جای دوبله را گرفته ولی باور دارم دوبله بر کیفیت کار می‌افزاید. این را هم به دلیل دوبلور بودنم نمی‌گویم بلکه دلیل من کاملا سینمایی است.

استاد چرا برخی از صداها نظیر صدای شما پیر نشده است؟

این مساله کاملا شانسی است زیرا ممکن است صدای برخی تا هنگام مرگ تغییر نکند. البته برای حفظ صدا ورزش و برخی رفتارها در این امر دخیل است.

در فیلم‌های دفاع مقدسی هم زیاد حرف زدید. درباره این موضوع توضیح دهید؟

بله کارهای بسیاری بود که من در این ژانر حرف زدم. برای مثال به آخرین شناسایی و سجاده آتش اشاره می‌کنم. در فیلم آخرین شناسایی دیالوگی وجود داشت با عنوان حاجی سیدتوکشتند این را من گفتم و خیلی هم شهرت پیدا کرد. در آن دوران برخی مواقع دوستانی که مرا می‌دیدند به شوخی می‌گفتند حاجی سیدتو کشتند.

در میان جوانگوها کار کدام دوبلور را می‌پسندید؟

افشین زی‌نوری و سعید شیخ‌زاده بسیار خوب هستند. البته جوانان با استعداد دیگری هم وجود دارند اما من کار این دو را بسیار می‌پسندم.

ویژگی اصلی کارتان را در دوبله بگویید؟

خودم را وابسته هیچ نقشی نمی‌کنم درحالی‌که برخی شاید این‌گونه نباشند. وقتی از اتاق دوبله بیرون می‌آیم نقش را فراموش و به کار بعدی فکر می‌کنم.

حرف پایانی خود را بیان کنید؟

متاسفانه وضعیت دوبله به لحاظ مالی به هیچ وجه خوب نیست. برای مثال من بعد از ۴۰ سال سابقه دوبله مگر چه دارم؟ این مساله برای همه دوبلورهاست. البته نمی‌گویم مسئولان به ما پول بدهند اما حداقل می‌توانیم بیمه داشته باشیم.

گپ و گفت صمیمانه با سعید مظفری دوبلور

کلیه مدارک (سند کمپانی، برگ سبز، سندقطعی، کارت سوخت و کارت ماشین) **سایپا 132SL** مدل **۹۱** به‌شماره موتور **4730536** شماره شاسی **S5420091713135** شماره انتظامی **۹۱ - ۴۶۲ ب ۶۵** به‌نام **سیدمحمد فتاحی** مفقود گردیده و از درجه اعتبار ساقط می‌باشد.

برگ سبز به نام **غلامرضا نصیری‌پور** شماره ملی **۳۱۷۹۶۵۸۱۴۲** تاکسی سواری **پراید تیپ جی تی ایکس** مدل **۱۳۸۳** شماره پلاک **ایران ۴۵ - ۲۹۸ت۳۵** سوخت **بنزینی** رنگ **خورشیدی با نوار مشکی** شماره موتور **00679066** شماره شاسی **S1412283221660** مفقود گردیده و فاقد اعتبار می‌باشد.

آقای سعید زینعلی فرزند **امرالله** به شماره ملی **۲۵۳۹۸۷۲۵۲۲** بدینوسیله به اطلاع می‌رساند طی نامه **۲۰/ه/۱۲۶۴** مورخ **۱۴۰۲/۰۵/۲۴** هیات بدوی رسیدگی به تخلفات اداری اداره‌کل آموزش و پرورش استان گیلان ابلاغ اتهام جنابعالی صادر گردیده است. لذا ظرف مدت **۱۰** روز از تاریخ درج این آگهی جهت دریافت ابلاغ اتهام صادره به امور اداری محل خدمت خود مراجعه فرمایید. در غیر این صورت برابر قوانین و مقررات حاکمه موضوع اتهام رسیدگی خواهد شد.
محمود یوسفی‌فر - مدیر آموزش و پرورش شهرستان بندرانزلی

آگهی دعوت مجمع عمومی فوق العاده و عادی نوبت اول انجمن صنفی کارفرمایی تولیدکنندگان لوستر و چراغ‌های تزئینی استان تهران
از کلیه اعضای انجمن دعوت به‌عمل می‌آید در جلسه مجمع عمومی فوق‌العاده و عادی نوبت اول انجمن صنفی مذکور که در ساعت **۱۱** صبح روز **یکشنبه** مورخ **۱۴۰۲/۰۷/۰۹** در محل دفتر انجمن به آدرس: کیلومتر ۱۵ بزرگراه امام رضا(ع)، شهرک صنعتی خاوران سایت فناوران، میدان کوثر، خیابان یاس شرقی، پلاک ۳۱۱۲ برگزار می‌گردد، حضور بهم رسانند.
۱. دستور جلسه مجمع عمومی فوق‌العاده:
- اصلاح ماده ۳۰ اساسنامه
- کاهش تعداد بازرسان اصلی از ۲ به ۱نفر
۲.دستور جلسه مجمع عمومی عادی:
- عزل دسته جمعی اعضای اصلی و علی البدل هیات‌مدیره
- انتخاب اعضای اصلی و علی البدل هیات‌مدیره (در صورت تصویب مجمع عمومی مبنی بر عزل)
- انتخاب اعضای اصلی و علی‌البدل بازرسان
یک سوم اعضای انجمن

کلیه مدارک ماشین به نام **حافظ اولادی** به شماره ملی **۳۱۳۱۱۷۵۵۹۱** سواری **پژو تیپ 405 جی ال ایکس ای 1/8** مدل **۱۳۸۵** شماره پلاک **ایران ۴۵ - ۲۵۸ ق ۴۷** سوخت بنزینی رنگ **بژ - متالیک** شماره موتور **12485055398** شماره شاسی **24214430** مفقود گردیده و فاقد اعتبار می‌باشد.

کارت، سند کمپانی، برگ سبز و کارت سوخت خودرو سواری **دوو سیلو** مدل **۱۳۸۲** به رنگ **مشکی** شماره انتظامی **ایران ۴۳-۶۱۹ ن ۹۹** شماره موتور **H014480** شماره شاسی **IR81165059542** به مالکیت **مسعود مردان‌پور** مفقود گردیده و فاقد اعتبار است.